



**Niederschrift über die Sitzung
des Gemeinderates vom**

09.11.2020

Am 09.11.2020, um 17:00 Uhr, sind im katholischen Vereinshaus von Kaltern, nach Erfüllung der von der geltenden Gemeindegatzung vorgesehenen Formvorschriften, die Mitglieder des Gemeinderates zu einer Sitzung zusammengetreten.

Die Sitzung findet aufgrund der gesetzlich vorgesehenen Geheimabstimmungen bei der Ernennung einiger Kommissionen in Abweichung von P. 26 der Dringlichkeitsmaßnahme in Verzug des Landeshauptmannes Nr. 49 vom 25.10.2020 bzw. der derzeit geltenden Dringlichkeitsmaßnahme in Verzug des Landeshauptmannes Nr. 68 vom 8.11.2020 P. 22 in Präsenz statt.

**Verbale della seduta
del Consiglio comunale del**

09.11.2020

Il 09.11.2020, alle ore 17:00, nella sala dell'edificio "katholisches Vereinshaus" di Caldaro, dopo l'adempimento delle previste formalità di norma dello statuto comunale vigente, si sono riuniti i membri del Consiglio comunale.

La seduta in base alle disposizioni normative che prevedono la votazione segreta per la nomina di commissioni in deroga a quanto previsto dall'ordinanza presidiale contingibile ed urgente del presidente della giunta Provinciale di Bolzano n. 49 del 25/10/2020 ossia dell'attuale ordinanza presidiale contingibile ed urgente del presidente della giunta Provinciale di Bolzano n. 68 dell'8/11/2020 si svolge in presenza.

Anwesenheitsübersicht - Quadro delle presenze:			entschuldigt abwesend assente giustificato	unentschuldigt abwesend assente ingiustificato
BENIN BERNARD Gertrud	Bürgermeisterin	Sindaca		
AMBACH Christian	Ratsmitglied	Consigliere		
ANDERLAN Anton	Ratsmitglied	Consigliere		
ATZ Dr. Werner	Ratsmitglied	Consigliere		
BERNARD Walter	Ratsmitglied	Consigliere		
GREIF Margareth	Ratsmitglied	Consigliera		
MAIER Werner	Ratsmitglied	Consigliere		
MORANDELL Gertraud	Ratsmitglied	Consigliere		
MORANDELL Walter	Ratsmitglied	Consigliere		
OBERPARLEITER Wolfgang	Ratsmitglied	Consigliere		
PERNSTICH Dr. Marlene	Ratsmitglied	Consigliera		
PILLON Christoph	Ratsmitglied	Consigliere		
RINNER Dr.Siegfried	Ratsmitglied	Consigliere		
TANZER Karin	Ratsmitglied	Consigliere		
von ACH Florian	Ratsmitglied	Consigliere		
VORHAUSER Stefan	Ratsmitglied	Consigliera		
WEISSENSTEINER Walter	Ratsmitglied	Consigliere		
ZWARGER Dietmar	Ratsmitglied	Consigliere		

An der Sitzung nimmt die Generalsekretärin ATTINÀ Dr. Lucia teil.

Alla seduta partecipa anche la Segretaria Generale ATTINÀ dott.ssa Lucia

Es handelt sich um eine öffentliche Sitzung erster Einberufung.

Si tratta di una seduta pubblica di prima convocazione.

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit dieser Versammlung übernimmt BENIN BERNARD Gertrud in ihrer Eigenschaft als Bürgermeisterin den Vorsitz und erklärt die Sitzung als eröffnet.

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, BENIN BERNARD Gertrud nella sua qualità di Sindaca ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Zu Stimmzählern werden, auf Vorschlag der Vorsitzenden, durch Abstimmung mittels Handerheben einstimmig die Gemeinderatsmitglieder Greif Margareth und Karin Tanzer nannt.

Mit dem Auftrag zur Kontrolle und Mitunterzeichnung der Sitzungsniederschrift wird ebenfalls einstimmig ausgedrückt durch Handerheben Ratsmitglied Rinner Siegfried betraut.

BEHANDELTE TAGESORDNUNGSPUNKTE UND GETROFFENE ENTSCHEIDUNGEN:

1. Genehmigung der Niederschrift über die Sitzung vom 09.10.2020

(Beschluss Nr. 53)

Der Gemeinderat beschließt mit 18 Stimmen dafür

1. Das Protokoll über die Sitzung des Gemeinderates vom 09.10.2020 wird ohne Richtigstellungen bzw. Ergänzungen genehmigt.

2. Anfrage der Ratsmitglieder Zwerger und von Ach der Partei "Die Freiheitlichen" betreffend Flächen- ausweisungen

Mit dieser Anfrage wollen die Einbringer Folgendes erfahren

1. Welche Flächen wurden auf dem Gemeindegebiet von Kaltern in den Jahren 2010 bis 2019 als Baugrund neu freigegeben oder umgewidmet? Bitte um Angabe der jeweiligen Flächengrößen und Parzellen, sowie Aufschlüsselung der alten und neuen Kategorie (z.B. Landwirtschaftsgebiet- Baugebiet).
2. Wie viel geförderte Wohnbaufläche wurde in den Jahren 2010 bis 2019 ausgewiesen?
3. Privater Wohnbau: Wie viele Kubikmeter neuer (Erweiterungen inklusive) Wohnkubatur wurden in den Jahren 2010 bis 2019 errichtet?
4. Welche Ensembles und Gesamtanlagen, mit besonderer geschichtlicher, kultureller oder ästhetischer Bedeutung, die den Charakter und die Identität unserer Gemeinde bestimmen, wurden in den Jahren 2010 bis 2019 ausgewiesen? Bitte um Angabe des Ensembles sowie der Fläche.
5. Geförderter Wohnbau: Wie viele Kubikmeter neuer Wohnkubatur wurden in den Jahren 2010 bis 2019 errichtet?
6. Tourismus: Wie viele Kubikmeter neuer Kubatur (Erweiterungen inklusive) wurden in den Jahren 2010 bis 2019 errichtet?
7. Gewerbe: Wie viele Kubikmeter neuer (Erweiterungen inklusive) Kubatur wurden in den Jahren 2010 bis 2019 errichtet?

Die Bürgermeisterin antwortet wie folgt:

Zu Punkt 1), 3) und 7):

Diesbezüglich gibt es keine digital erfassten Daten, da das Bauamtsprogramm die Erfassung in dieser Form nicht vorsieht. Es wurden in den letzten 9 Jahren ca. 2500 Baukonzessionen ausgestellt.

Come scrutatori vengono nominati, su proposta del presidente, tramite votazione con unanimità di voti, espresso con alzata della mano, i membri del Consiglio Greif Margareth e Karin Tanzer

L'incarico del controllo e la controfirma del verbale della seduta viene affidato ad unanimità dei voti espresso con alzata della mano al Consigliere comunale Rinner Siegfried.

PUNTI DELL'ORDINE DEL GIORNO CHE SONO STATI TRATTATI E DECISIONI PRESE:

1. Approvazione del verbale della seduta del 09/10/2020

(deliberazione n. 53)

Il consiglio comunale delibera con 18 voti favorevoli

1. Si approva il verbale della seduta del Consiglio Comunale del 09/10/2020 senza correzioni rispettivamente integrazioni.

2) Interrogazione da parte dei consiglieri comunali Zwerger e von Ach concernente le destinazioni di aree

Con questa interrogazione i presentatori chiedono di sapere quanto segue

1. Quali aree su territorio comunale sono state destinate negli anni 2010-2019 come edilizia residenziale? Si prega di indicare la rispettiva dimensione riportando anche la categoria precedente e quella nuova (es. Verde agricolo – edilizia residenziale).
2. Quanta area per l'edilizia agevolata é stata destinata negli anni dal 2010 al 2019?
3. Edilizia privata: quanti metricubi di cubatura residenziale nuova (ampliamenti inclusi) sono stati realizzati negli anni dal 2010 al 2019?
4. Quali insiemi ed insiemi generali con particolare significato storico, culturale o estetico, che caratterizzano il nostro comune sono stati destinati negli anni dal 2010 al 2019. Si prega di indicare gli insiemi nonché le loro aree.
5. Edilizia agevolata: quanto metricubi di edilizia nuova sono stati realizzati negli anni dal 2010 al 2019?
6. Turismo: quanti metricubi di cubatura nuova (ampliamenti inclusi) sono stati realizzati negli anni dal 2010 al 2019?
7. Aree produttive: quanti metricubi di cubatura nuova (ampliamenti inclusi) sono stati realizzati negli anni dal 2010 al 2019?

La Sindaca risponde come segue

In riferimento ai punti 1) 3) e 7):

Non vi sono dati disponibili digitalmente, dato che il programma dell'ufficio tecnico non prevede la rilevazione in questa forma. Negli ultimi 9 anni sono state rilasciate ca. 2500 concessioni edilizie.

Es müssten also 2500 Bauakte aus dem Archiv geholt, einzeln angeschaut werden und die Daten händisch herausgefiltert werden. Diese Arbeit würde ca. 120 Arbeitstage einer/s Mitarbeiters/In in Anspruch nehmen.

Mit dem derzeitigen Personalstand im Bauamt können wir uns diese Arbeit nicht leisten.

Es wird jedoch auch in Hinblick auf das Feriapraktikum angedacht, einen Studenten mit der händischen Erhebung der Daten zu betreuen, wobei die Kontrolle der erhobenen Daten durch die Mitarbeiter des Bauamtes stets erfolgen muss.

Zu Punkt 2 und 5):

Im Zeitraum 2010 bis 2019 wurden die nachstehenden neuen Zonen für den geförderten Wohnbau ausgewiesen:

Si dovrebbero pertanto prendere dall'archivio 2.500 pratiche, consultarle singolarmente ed estrapolarne i dati manualmente. Ciò comporterebbe un lavoro di ca. 120 giorni lavorativi di un impiegato/a.

Con lo stato attuale del personale nell'ufficio tecnico non siamo in grado di eseguire tale lavoro.

In previsione di praticanti feriali, pensiamo di affidare ad uno studente la rilevazione dei dati, fermo restando che il controllo dei dati deve avvenire da parte di un impiegato.

Ai punti 2 e 5):

nel periodo 2010 fino 2019 sono state destinate le seguenti nuove zone di edilizia agevolata:

	Fläche	Kubatur	Anzahl Wohnungen
St. Josef am See	850 m ²	1.360 m ³	3
Barleit	4.216 m ²	8.618 m ³	23
Europa-Straße	2.606 m ²	5.394 m ³	12
Altenburg	1.140 m ²	2.359 m ³	4
Oberplanitzing	1.739 m ²	2.782 m ³	6

Zu Punkt 4):

Mit dem Gemeinderatsbeschluss Nr. 62 vom 15.10.2007 wurden die Ensembles und Gesamtanlage mit besonderer geschichtlicher, kultureller und ästhetischer Bedeutung, die den Charakter und die Identität unserer Gemeinde bestimmen erfasst und beschrieben. In die entsprechende Sammlung kann im Bauamt Einsicht genommen werden. Die Ausweisung der Gesamtensembles können im geografischen Informationssystem NewPlan aufgerufen werden.

Zu Punkt 5):

Es kann folgende Auflistung der Tourismuszonen in der Gemeinde Kaltern übermittelt werden.

Einige Zonen wurden bereits realisiert, andere sind in Bauphase und manche sind noch nicht realisiert. Um hier Kubaturen ermitteln zu können, müssten die einzelnen Bauakte durchgeschaut und die Kubatur händisch erfasst werden.

Ad 4)

Con delibera consiliare n. 62 del 15/10/2007 sono stati approvati gli insiemi con i componenti di natura storica, culturale ed estetica che connotano l'identità del nostro e che sono stati rilevati e descritti. Della relativa raccolta si può prendere visione nell'ufficio tecnico. L'inserimento degli insiemi può essere richiamato anche nel sistema geografico NewPlan.

Ad 5)

Si può trasmettere la seguente elencazione delle zone turistiche nel comune di Caldaro. Alcune zone sono già state realizzate, altre si trovano in fase di costruzione ed altre non sono ancora realizzate. Per potere rilevare le cubature, bisognerebbe prendere in mano le pratiche edilizie una ad una estrapolando manualmente i dati.

Bereits bestehende Tourismuszonen/zone turistiche esistenti:

- Bp.en/p.ed. 1254, 1297, Gp.en/pp.ff. 829/3, 833/6
- Bp.en/p.ed. 2439, 2603
- Gp.en 457/1, 459 und 460 (Sepp Andreas)
- Bp. 2710 (Thaler Angelika)
- Bp.en 1870, 2333, 2655, 2656, 2657 (Ambach Günther)
- Bp. 2661 (Dissertori Arnold)

- 32 zugewiesene Betten/letti assegnati
- 40 zugewiesene Betten/letti assegnati
- 30 zugewiesene Betten/letti assegnati
- 36 zugewiesene Betten/letti assegnati
- 46 zugewiesene Betten/letti assegnati
- 120 zugewiesene Betten/letti assegnati

beantragte Neuausweisung Tourismuszonen/rihieste di nuova destinazione:

bestehende Beherbergungsbetriebe/aziende esistenti:

- Bp. 2460 und Gp.en 1257/1, 1257/4 (Peterlin Andreas)
- Bp. 511, 2538, 2539, Gp.en 3929, 3931 u. 3930/2 (Morandell Anton u. Adolf)

- 16 neu zugewiesene Betten/letti assegnati
- 30 neu zugewiesene Betten/letti assegnati

neue Zonen/zone nuove:

- Gp. 3214 (Gutmann Christine) 30 neu zugewiesene Betten/nuovi letti assegnati
- Gp.en 1163/2 und 1160/2 (Peterlin Reinhard) 30 neu zugewiesene Betten/nuovi letti assegnati
- Bp.en 1653 u. 2469, Gp.en 1570/1 und 1570/4 (Sinn Robert u. Andergassen Anna Maria) 20 neu zugewiesene Betten/nuovi letti assegnati
- Gp.en 3342 und 3343 (Morandell Werner) 30 neu zugewiesene Betten
- Gp. 3340 (Dissertori Karl) 30 neu zugewiesene Betten/nuovi letti assegnati
- Bp. 2289 u. Gp. 1363 (Sinn Christian) 30 neu zugewiesene Betten/nuovi letti assegnati
- Gp. 3917/5, Bp. 1385 (Parteli Karin u. Peterlin Manfred) 30 neu zugewiesene Betten/nuovi letti assegnati
- Gp. 410/1 u. 411 (Morandell Simon) 30 neu zugewiesene Betten/nuovi letti assegnati

3. Beschlussantrag der Ratsmitglieder Zwerger und von Ach der Partei "Die Freiheitlichen" betreffend die Einrichtung eines Gestaltungsbeirates

Mit diesem Beschlussantrag sollte der Gemeinderat Folgendes beschließen:

1.) einen Gestaltungsbeirat für Raum und Landschaft gemäß LG Nr. 9/2018 einzurichten, welcher der Gemeindekommission für Raum und Landschaft beratend zur Seite steht.

2.) Die Kommission sollte, sofern dies mit der geltenden Rechtslage vereinbar ist, aus der Bürgermeisterin, drei Gemeinderatsmitgliedern, einem Vertreter der örtlichen Umwelt- und Heimatschutzverbände, einem Vertreter der örtlichen Feuerwehr und einem Vertreter der örtlichen Landwirte und Bauern bestehen. Die Kommission sollte, sofern rechtlich möglich, bei Bedarf um maximal drei Personen erweitert werden, welche Erfahrung und Kompetenz in den Bereichen Raumordnung, Natur-, Landschafts- und Umweltschutz vorweisen und nicht im Gemeinderat vertreten sind. Bis auf die Bürgermeisterin sollten alle Mitglieder der Kommission vom Gemeinderat ernannt werden.

3.) der Gemeinderat erarbeitet zeitnah einen Vorschlag zur Arbeitsweise der Gemeindekommission für Raum und Landschaft, welcher in die Gemeindebauordnung aufgenommen wird.

Die Bürgermeisterin findet, es braucht einen solchen Gestaltungsbeirat. Allerdings ist es zu diesem Zeitpunkt verfrüht, da noch Durchführungsbestimmungen und die neue Musterbauordnung nicht vorliegen.

Ratsmitglied Rinner meint, man kann den Gestaltungsbeirat erst im Zuge der Ausarbeitung der neuen Bauordnung definieren. Insbesondere das Verhältnis der Zusammenarbeit zwischen den beiden Kommissionen könnte sehr kompliziert werden. Daher ist auch er der Meinung, es sei verfrüht, darüber zu befinden.

Ratsmitglied Zwerger erklärt, dass seine Fraktion die Bedenken nicht teilt. Dennoch wird der Beschlussantrag zurückgezogen und zu einem späteren Zeitpunkt wieder vorgelegt.

4. Genehmigung der programmatischen Erklärung der neugewählten Bürgermeisterin betreffend die Amtsperiode 2020-2025

(Beschluss Nr. 54)

Die Bürgermeisterin beantwortet verschiedene Detailfragen, auf welche einige Stimmabgabeerklärungen folgen.

Der Bericht stand den Gemeinderäten in der Cloud zur Verfügung. Die Bürgermeisterin geht daher davon aus, dass alle Ratsmitglieder diesen gelesen haben. Vielleicht haben einige dazu noch Fragen oder Anregungen. Sollte der Wunsch nach Verlesung bestehen, kommt sie diesem gerne nach. Es folgt die Diskussion.

Der Gemeinderat beschließt mit 13 Stimmen dafür, 5 Enthaltungen (Pernstich, Oberparleiter, Morandell Walter, von Ach, Bernard Walter) bei 18 anwesenden und abstimmenden Ratsmitgliedern.

3) Mozione da parte da parte dei consiglieri comunali Zwerger e von Ach del partito "DIE FREIHEITLICHEN" riguardante l'istituzione di una consulta sull'assetto urbanistico

Con questa mozione il consiglio comunale dovrebbe deliberare quanto segue:

1) di istituire un comitato comunale per la cultura architettonica ai sensi della L.P. n. 9/2018, che assista con funzione consultiva la commissione comunale per territorio e paesaggio.

2) Il comitato, in quanto compatibile con le disposizioni normative, dovrebbe essere composto dalla Sindaca, tre consiglieri comunali, un rappresentante delle associazioni per l'ambiente e la Heimat, un rappresentante degli agricoltori locali. Il comitato per quanto possibile giuridicamente in caso di necessità dovrebbe essere ampliato di un massimo di tre persone con esperienza nel campo dell'urbanistica, tutela del paesaggio e dell'ambiente e non presenti in consiglio comunale. Fino alla Sindaca tutti membri dovrebbero essere nominati dal consiglio comunale.

3) il consiglio comunale elabora in tempi brevi una proposta per le modalità di lavoro della commissione comunale per territorio e paesaggio che viene inserito nel regolamento edilizio comunale.

La Sindaca trova che sia sensato nominare tale comitato per la cultura architettonica, ma in questo momento lo ritiene troppo presto, visto che mancano disposizioni attuative e il regolamento edilizio tipo.

Il consigliere Rinner pensa che si possa definire un comitato per la cultura architettonica solo nel corso della predisposizione del nuovo regolamento edilizio. Inoltre in particolare la relazione tra le due commissioni potrebbe divenire complicata. Pertanto è dell'avviso che sia troppo presto decidere già adesso.

Il consigliere Zwerger dichiara che la sua frazione non condivide queste perplessità. Ciò nonostante si ritira la mozione che verrà ripresentata in un secondo momento.

4. Approvazione del documento programmatico della Sindaca neo eletta relative per il periodo amministrativo 2020-2025

(deliberazione n. 54)

La Sindaca risponde a diverse domande in particolare, alle quali seguono alcune dichiarazioni di voto.

La relazione era a disposizione dei consiglieri nella cloud. La sindaca presuppone pertanto che i consiglieri la abbiano letta. Probabilmente vi sono ancora domande o suggerimenti. Qualora via sia richiesta di darne lettura, lo fa volentieri. Segue la discussione.

Il consiglio comunale delibera con 13 voti favorevoli, 5 astensioni (Pernstich, Oberparleiter, Morandell Walter, von Ach, Bernard Walter) con 18 presenti e votanti.

1. das von der neugewählten Bürgermeisterin Frau

Gertrud Benin Bernard

vorgelegte programmatische Dokument, welches ergänzenden und wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses bildet, wird genehmigt;

2. Eine Abschrift des vorliegenden Beschlusses wird dem Regionalausschuss (Wahlamt), dem Landesauschuss sowie dem Regierungskommissariat von Bozen übermittelt.

5. Ratifizierung des vom Gemeindeausschuss gefassten Dringlichkeitsbeschlusses Nr. 355 vom 10.09.2020 betreffend eine Abänderung des Haushaltsvoranschlags 2020-2022 und des einheitlichen Strategiedokumentes (ESD)

(Beschluss Nr. 55)

Der Bürgermeister-Stellvertreter erklärt in seiner Eigenschaft als Finanzreferent, dass die Änderung die Finanzierung eines Beitrages von 200.000,00 Euro an das neu zu gründende Berechnungskonsortiums 2. Grades für die Realisierung eines neuen und nachhaltigen Berechnungsnetzes zum Schutz des Kalterer Sees sowie die Finanzierung von verschiedenen kleineren Grundverkäufen für einen Betrag von 1.000,00 Euro betraf.

Referent Vorhauser erläutert kurz das geplante Projekt, welches ca. 20 Millionen Euro kosten wird. Inzwischen sind die ersten Maßnahmen für 9 Millionen Euro geplant.

Der Gemeinderat beschließt mit 14 Stimmen dafür und 4 Enthaltungen (Oberparleiter, Pernstich Morandell Walter, Weissensteiner)

1. Der im Sinne des Art. 26, 5. Absatz, des D.P.Reg. 01.02.2005, Nr. 3/L gefasste Dringlichkeitsbeschluss des Gemeindeausschusses Nr. 355 vom 10.09.2020 betreffend die 16. Abänderung des Haushaltsvoranschlags für das Finanzjahres 20120 wird ratifiziert.

6. Entlassung aus dem öffentlichen Gut von 48 m² der gemeindeeigenen Gp.6260/1, K.G. Kaltern, in der Örtlichkeit "Altenburg"

(Beschluss Nr. 56)

Die Bürgermeisterin erläutert kurz den Beschluss.

Der Gemeinderat beschließt mit 18 Stimmen dafür einstimmig

1. Von der gemeindeeigenen Grundparzelle 6260/1, K.G. Kaltern, in E.ZI.2258/II, öffentliches Gut-Straße, in der Örtlichkeit „Altenburg“, wird eine Grundfläche von 48 m² aus dem öffentlichen Gut entlassen und dem mit bürgerlichen Nutzungsrechten belasteten Gut der Marktgemeinde Kaltern zugeschrieben, zwecks Abtretung der genannten Fläche an die gemeindeeigene Gp.3883/1, in E.ZI.243/II, K.G. Kaltern;

dies aufgrund und im Sinne des von Geom.Franz Pedoth verfassten Teilungsplanes Nr.156/2019, eingereicht am 19.07.2019 und vom Katasteramt Kaltern bestätigt am 29.08.2019, mit welchem die abgetrennte Fläche von 48 m² der Gp.6260/1, K.G. Kaltern, der Gp.3883/1, K.G. Kaltern, hinzu geschrieben wird.

1. si approva il documento programmatico presentato dalla Sindaca neo eletta Sig.ra

Gertrud Benin Bernard

il quale forma parte integrante ed essenziale del presente atto;

2. Copia della presente delibera viene trasmessa alla Giunta Regionale (Ufficio Elettorale), alla Giunta Provinciale nonché al Commissariato del Governo di Bolzano.

5. Ratifica della delibera della Giunta comunale n. 355 del 10/09/2020, adottata in via d'urgenza, riguardante una variazione del bilancio di previsione 2020-2022 e del documento unico di programmazione (DUP)

(deliberazione n. 55)

Il vicesindaco nella sua qualità di assessore alle finanze spiega che la variazione riguardò il finanziamento di un contributo di 200.000 Euro al fondando consorzio di irrigazione di 2o grado per la realizzazione di una nuova e sostenibile rete di irrigazione per la tutela del lago di Caldaro nonché il finanziamento di diverse piccole compravendite di terreno per un importo di 1.000 Euro.

L'assessore Vorhauser illustra il progetto che prevede spese per ca. 20 milioni di Euro. Intanto sono previsti i primi interventi per 9 milioni di Euro.

Il consiglio comunale delibera con 14 voti favorevoli e 4 astensioni (Oberparleiter, Pernstich Morandell Walter, Weissensteiner)

1. Si ratifica la delibera della Giunta comunale n. 355 del 10/09/2020 avente per oggetto la 16^a variazione del bilancio di previsione 2020, adottata in via d'urgenza ai sensi dell'art.26, 5° comma, del D.P.Reg. 01/02/2005, n. 3/L.

6. Sdemanializzazione di 48 mq della p.f.6260/1, C.C. Caldaro, di proprietà del Comune, nella località "Castelvecchio"

(deliberazione n. 56)

La Sindaca illustra brevemente la delibera.

Il consiglio comunale delibera con 18 voti favorevoli ad unanimità

1. Viene sdemanializzata una superficie di terreno di 48 m² della particella fondiaria 6260/1, in P.T.2258/II, C.C. Caldaro, di proprietà di questo Comune e viene trascritta nei beni di suo civico del Comune di Caldaro, allo scopo della cessione della relativa superficie alla p.f.3883/1, in P.T.243/II, C.C. Caldaro, di proprietà di questo Comune;

ciò in base ed ai sensi del tipo di frazionamento n.156/2019, redatto dal geom. Franz Pedoth, presentato il 19.07.2019, vidimato dall'Ufficio del Catasto di Caldaro il 29.08.2019, con il quale la superficie staccata di 48 m² della p.f.6260/1, C.C. Caldaro, viene aggregata alla p.f.3883/1, C.C. Caldaro.

7. Verkauf von 182 m² der gemeindeeigenen Gp.669/3, K.G. Kaltern, in der Örtlichkeit "Pfuß"

(Beschluss Nr. 57)

Der Gemeinderat beschließt mit 15 Stimmen dafür und 3 Enthaltungen (Oberparleiter, Pernstich, Morandell Walter)

1. An Primisser Markus, geb. in Bozen am 16.03.1987, mit Steuernummer: PRMMKS87C46A952S werden 182 m² der gemeindeeigene Gp.669/3, K.G. Kaltern, in E.ZI.6148/II, in der Örtlichkeit „Pfuß“, verkauft, und zwar zum Preis von Euro 58.240,00 Euro (182 m² x 320,00 Euro); dies aufgrund und im Sinne des von Geom. Harald Dorfmann verfassten Teilungsplanes Nr.186/2020, eingereicht am 12.08.2020 und vom Katasteramt Kaltern bestätigt am 18.08.2020, mit welchem von der gemeindeeigenen Gp.669/3, in E.ZI.6148/II, K.G. Kaltern, eine Fläche von 182 m² abgetrennt und mit dieser Fläche die neue Gp.669/6, K.G. Kaltern, gebildet wird.

2. Über gegenständlichen Grundverkauf wird mit dem obgenannten Interessenten ein Vertrag in öffentlich-rechtlicher Form abgeschlossen und die Bürgermeisterin zu beauftragt, gegenständlichen Vertrag zu unterzeichnen.

3. Es wird festgehalten, dass sämtliche Spesen und Gebühren für den abzuschließenden Vertrag ausschließlich und in vollem Umfang zu Lasten des Käufers gehen.

4. Die Einnahme betreffend den Grundverkauf von Euro 58.240,00 wird festgestellt.

8. Durchführungsplan der Zone für touristische Einrichtungen - Beherbergung "Vial" - ENDGÜLTIGE GENEHMIGUNG

(Beschluss Nr. 58)

Die Bürgermeisterin erläutert kurz den Beschluss.

Der Gemeinderat beschließt mit 11 Stimmen dafür, 4 Enthaltungen (Bernard W., Weissensteiner, von Ach, Zwerger) und 3 Stimmen dagegen (Oberparleiter, Pernstich, Morandel W.)

1. Der von Dr. Ing. Helmuth Hasler u. Dr. Ing. Julian Telfner ausgearbeitete Durchführungsplan für die Zone für touristische Einrichtungen – Beherbergung „Vial“ auf den Gp.en 457/1, 459 und 460, K.G. Kaltern, wird endgültig genehmigt.

Dies aufgrund der vorgelegten grafischen Unterlagen, bestehend aus dem technischen Bericht und den Durchführungsbestimmungen, aus dem Mappenauszug 1:1000, aus den Orthofotos 1:1000, aus dem Auszug aus dem Bauleitplan 1:5000, aus dem Höhenschichtenplan 1:250, aus dem Rechtsplan 1:250, aus dem Gestaltungsplan 1:250, aus dem Schnitt A-A 1:200, aus dem Infrastrukturenplan 1:250 und aus dem Modell.

2. Dieser Beschluss wird auszugsweise im Bürgernetz des Landes veröffentlicht, sodass der genehmigte Durchführungsplan im Sinne des Art. 32, Abs. 6 des Landesgesetzes vom 11. August 1997, Nr. 13, am Tage nach der Veröffentlichung in Kraft tritt.

9. Ergänzung der Anlage 3 des geltenden Dienstleistungsvertrages zur In-House-Beauftragung der Südtiroler Einzugsdienste AG (SEDAG)

(Beschluss Nr. 59)

7. Vendita di 182 m² della p.f.669/3, C.C. Caldaro, nella località "Pozzo"

(deliberazione n. 57)

Il consiglio comunale delibera con 15 voti favorevoli e 3 astensioni (Oberparleiter, Pernstich, Morandell Walter)

1. Si vendono a Primisser Markus, nato a Bolzano il 16 marzo 1987, con codice fiscale: PRMMKS87C46A952S, residente a Caldaro, Pozzo 2/A, vengono venduti 182 m² della p.f.669/3, C.C. Caldaro, in P.T.2258/II, nella località "Pozzo", di proprietà di questo Comune, e precisamente al prezzo di Euro 58.240,00 (182 m² x 320,00 Euro); ciò in base ed ai sensi del tipo di frazionamento n.186/2020, presentato il 12.08.2020 e confermato dall'Ufficio Catasto di Caldaro il 18.08.2020, con il quale dalla p.f. 669/3, C.C. Caldaro, in P.T.6148/II, di proprietà di questo Comune, tra l'altro viene staccata una superficie di 182 m² e formata con questa superficie la nuova p.f.669/6, C.C. Caldaro.

2. Si stipula su questa vendita di terreno con il suddetto interessato un contratto in forma pubblica amministrativa e si incarica la Sindaca a firmare il relativo contratto.

3. Si prendere atto, che tutte le spese ed i diritti per il contratto da stipularsi sono esclusivamente ed in pieno a carico dell'acquirente.

4. Si accertra l'entrata riguardante la vendita di terreno di Euro 58.240,00.

8. Piano di attuazione della zona per impianti turistici alloggiativi "Vial" - APPROVAZIONE DEFINITIVA

(deliberazione n. 58)

La Sindaca illustra brevemente la delibera.

Il consiglio comunale delibera con 11 voti favorevoli, 4 astensioni (Bernard W., Weissensteiner, von Ach, Zwerger) e 3 voti contrari (Oberparleiter, Pernstich, Morandell W.)

1. Il piano di attuazione per la zona per impianti turistici alloggiativi "Vial" sulle pp.ff. 457/1, 459 e 460, C.C. Caldaro, elaborato dal Dott. Ing. Helmuth Hasler e dal Dott. Ing. Julian Telfner, viene approvato in via definitiva.

Ciò in base alla documentazione grafica presentata, consistente nella relazione tecnica e nelle norme di attuazione, nell'estratto di mappa 1:1000, nelle ortofoto 1:1000, nell'estratto del piano urbanistico 1:5000, nel piano quotato 1:250, nel piano normativo 1:250, nel piano indicativo con proposta d'edificazione 1:250, nella sezione A-A 1:200, nel piano delle infrastrutture 1:250 e nel modello.

2. Questa deliberazione viene pubblicata per estratto nella rete civica della Provincia, cosicché l'approvato piano di attuazione ai sensi dell'art. 32, comma 6 della vigente Legge Provinciale dell'11 agosto 1997, n. 13, entra in vigore il giorno successivo alla pubblicazione.

9. Integrazione dell'allegato 3 del vigente contratto di servizio per l'affidamento in house alla società Alto Adige Riscossione SpA (AAR)

(deliberazione n. 59)

Der Bürgermeister-Stellvertreter erklärt in seiner Eigenschaft als Finanzreferent, dass es sich um eine technische Abänderung handelt.

Der Gemeinderat beschließt mit 18 Stimmen dafür

1. Die Ergänzung der Anlage 3 des geltenden Dienstleistungsvertrages zur In-House-Beauftragung der Südtiroler Einzugsdienste AG (SEDAG) mit Wirkung ab 1. Januar 2021 zu genehmigen.
2. Die Anlage 3 „ Tarifplan und wirtschaftlich-finanzielle Beziehung“ stellt einen ergänzenden und wesentlichen Bestandteil des vorliegenden Beschlusses dar und ersetzt die bis zum 31. Dezember 2020 geltende Anlage 3 zum Dienstleistungsvertrag.
3. Es wird festgehalten, dass dieser Beschluss keine Ausgabenzweckbindung beinhaltet.

10. Ernennung der Vertreterin der Gemeinde für das Komitee des Vereines „Südtiroler Weinstraße“

(Beschluss Nr. 60)

Der Gemeinderat beschließt mit 14 Stimmen dafür und 4 Enthaltungen (Oberparleiter, Pernstich, Weissensteiner, Morandell W.)

1. Als eigene Vertreterin im Verein „SÜDTIROLER WEINSTRASSE“ wird die zuständige Gemeindereferentin Frau Gertraud Morandell Bernard ernannt.

2. Es wird festgehalten, dass mit diesem Beschluss keine Ausgabe verbunden ist.

11. Ernennung einer Vertreterin der Gemeinde für den Tourismusverein Kaltern am See

(Beschluss Nr. 61)

Der Gemeinderat beschließt mit 15 Stimmen dafür, 3 Enthaltungen (Oberparleiter, Pernstich, Morandell W.)

1. Als Vertreterin dieser Gemeinde für den Tourismusverein Kaltern am See die zuständige Gemeindereferentin Frau Gertraud Morandell Bernard Angehörige der deutschen Sprachgruppe, namhaft zu machen.

2. Es wird festgehalten, dass mit diesem Beschluss keine Ausgabe verbunden ist.

Vor Behandlung der Punkte betreffend die Ernennung von Kommissionen weist die Bürgermeisterin auf Folgendes hin.

Gemäß Art. 43, Abs. 6 des Kodex der örtlichen Körperschaften müssen bei der Bestellung der Mitglieder der Kommissionen laut Absatz 5 und jedes Mal, wenn die Gemeinde Mitglieder von Kommissionen oder Einrichtungen der Gemeindeverwaltung oder eigene Vertreter in Körperschaften, Kommissionen und Einrichtungen ernennen muss und gemäß Gesetz, Satzung oder Verordnung auch Mitglieder der ethnischen und politischen Minderheiten in die Gemeindevertretungen zu berufen sind, werden diese Mitglieder mit dem Verfahren der beschränkten Stimmgebung gewählt.

Il vicesindaco in qualità di assessore alle finanze spiega che si tratta di una modifica di carattere tecnico.

Il consiglio comunale delibera con 18 voti favorevoli

1. Di approvare l'integrazione dell'allegato 3 del contratto di servizio per l'affidamento in house alla società Alto Adige Riscossione SpA con decorrenza dal 1° gennaio 2021.
2. L'allegato 3 "Piano tariffario e rapporti economico-finanziari" forma parte integrante ed essenziale della presente deliberazione e sostituisce l'allegato 3 al contratto di servizio valido fino al 31.12.2020.
3. Si dà atto che questa delibera non comporta impegno di spesa.

10. Nomina della rappresentante del Comune per il comitato dell'associazione "Strada del Vino dell'Alto Adige"

(deliberazione n. 60)

Il consiglio comunale delibera con 14 voti favorevoli e 4 astensioni (Oberparleiter, Pernstich, Weissensteiner, Morandell W.)

1. Si nomina come propria rappresentante in seno ALL'ASSOCIAZIONE „STRADA DEL VINO DELL'ALTO ADIGE“ l'assessora competente sig.ra Gertraud Morandell Bernard.

2. Si dà atto che la presente delibera non comporta alcuna spesa.

11. Nomina di una rappresentante del comune per l'Associazione Turistica Caldaro al Lago

(deliberazione n. 61)

Il consiglio comunale delibera con 15 voti favorevoli, 3 astensioni (Oberparleiter, Pernstich, Morandell W.)

1. Di nominare come rappresentante di questo Comune nell'Associazione Turistica Caldaro al Lago sig.ra Gertraud Morandell Bernard rappresentante del gruppo linguistico tedesco.

2. Si dà atto che la presente delibera non comporta alcuna spesa.

Prima di trattare i punti concernenti la nomina dei commissioni la Sindaca fa presente quanto segue.

Ai sensi dell'art. 43 co. 6 del codice degli enti locali per l'elezione dei componenti delle commissioni di cui al comma 5 e ogni volta che il comune deve nominare i componenti di commissioni o organismi dell'amministrazione comunale o nominare propri rappresentanti in enti, commissioni, organismi e nelle rappresentanze comunali sono chiamati a farne parte, ai sensi di legge, statuto o regolamento, anche membri della minoranza etnica e politica, i rappresentanti medesimi sono eletti con voto limitato.

Gemäß Art. 31 der Geschäftsordnung des Gemeinderates der Gemeinde Kaltern schreibt jedes Ratsmitglied im Falle von Anwendung des beschränkten Stimmrechtes auf seinen Stimmzettel höchstens ein Drittel des Gesamtanzahl der zu wählenden Mitglieder.

Im Sinne von Art. 27, Abs. 5 der Geschäftsordnung es Gemeinderates kann dieser mit Zustimmung der anwesenden Ratsmitglieder über die Beschickung von Kommissionen und Gremien mittels Handerheben abstimmen unter der Voraussetzung, dass die Anzahl der vorgeschlagenen Kandidaten jener der zu wählenden Mitglieder entspricht und die Einhaltung der Bestimmungen über den Schutz der politischen und ethnischen Minderheiten, sowie der Chancengleichheit zwischen Mann und Frau gewährleistet ist.

Daher unterbreite ich jetzt zu jeder Kommission einen Vorschlag, der alle Vorgaben enthält. Sofern dieser den Zuspruch des Gemeinderates findet, können wir mit Zustimmung des Gemeinderates die Kommission im Block durch Handerheben abstimmen. Ansonsten lasse ich Stimmzettel verteilen.

12. Ernennung der Gemeindevahlkommission

(Beschluss Nr. 62)

Der Gemeinderat beschließt nach Anhören des Vorschlages, welcher den gesetzlichen Vorschriften entspricht, mit 18 Stimmen dafür,

1. Die **GEMEINDEWAHLKOMMISSION** von Kaltern a.d.W. mit den nachstehend angeführten Mitgliedern zu ernennen:
Bürgermeisterin BENIN BERNARD Gertrud (Vorsitzende ex lege) sowie folgende Mitglieder

Ai sensi dell'art. 31 del Regolamento del Consiglio Comunale del Comune di Caldaro, ogni membro del Consiglio, in caso di applicazione del diritto di voto limitato, scrive sulla propria scheda elettorale un massimo di un terzo del numero totale dei membri da eleggere.

Ai sensi dell'art. 27, comma 5 del regolamento del consiglio comunale, questi all'unanimità dei consiglieri comunali presenti, può effettuare la votazione sulla nomina delle commissioni e degli organismi per alzata di mano a condizione che il numero dei candidati proposti sia identico al numero dei componenti da nominare e che sia garantita l'osservanza delle disposizioni relative alla tutela delle minoranze politiche ed etniche, nonché alla pari opportunità tra uomo e donna.

Pertanto adesso sottoporro per ogni commissione una proposta che soddisfi tutte le disposizioni. Qualora questa trovi consenso di tutto il consiglio comunale con il consenso dello stesso è possibile votare i blocco la commissione per alzata di mano. Altrimenti faccio distribuire schede per la votazione.

12. Nomina della Commissione elettorale comunale

(deliberazione n. 62)

Il consiglio comunale, dopo aver sentito la proposta che corrisponde alle disposizioni legislative, delibera con 18 voti favorevoli.

1. Di nominare la **COMMISSIONE ELETTORALE COMUNALE** di Caldaro s.s.d.v. con i seguenti membri:

Sindaca BENIN BERNARD Gertrud (Presidente ex lege) ed i seguenti membri

Mitglied/membro	Ersatzmitglied/membro supplente
Ambach Christian	Maier Werner
Greif Margareth	Tanzer Karin
Pernstich Marlene	Von Ach Florian

2. Es wird festgehalten, dass die Bürgermeisterin Sinne des D.P.R. 20. März 1967, Nr. 223 den Vorsitz der Kommission führt.

3. Zur Schriftführerin wird die Leiterin der Dienststelle demografische Dienste ernannt.

4. Das Sitzungsentgelt zugunsten der Mitglieder gegenständlicher Kommission für die Teilnahme an den Sitzungen wird mit Euro 30,00 je Sitzung festgelegt

5. Eine Ausfertigung des Beschlusses wird dem Regierungskommissariat übermittelt.

6. Die entsprechende Ausgabe wird mit getrennter Maßnahme aufgrund der stattgefundenen Sitzungen liquidiert.

13. Ernennung der Gemeindekommission zur Erstellung der Verzeichnisse der Laienrichter

(Beschluss Nr. 63)

Der Gemeinderat beschließt mit 18 Stimmen dafür

2. Viene constatato che il Sindaco, secondo il D.P.R. 20 marzo 1967, n. 223, è il Presidente della Commissione.

3. Come segretaria della commissione si nomina la responsabile del servizio demografico.

4. Si fissa il gettone di presenza a favore dei membri della commissione in oggetto per la partecipazione alle sedute con Euro 30,00 per ogni seduta.

5. Si trasmette una copia della delibera al Commissariato del Governo.

6. La relativa spesa viene liquidata con provvedimento distinto in base alle sedute tenute.

13. Nomina della Commissione comunale per la formazione degli elenchi dei giudici popolari

(deliberazione n. 63)

Il consiglio comunale delibera con 18 voti favorevoli

1. Folgende Gemeinderäte werden als Mitglieder der Kommission zur Erstellung der Gemeindeverzeichnisse der Laienrichter ernannt:

Mitglied/membro
Benin Bernard Gertrud, Vorsitzende/Presidente
Greif Margareth
Bernard Walter

2. Es wird festgehalten, dass die Bürgermeisterin im Sinne des Art. 13 des Gesetzes vom 10/04/1951 Nr. 287 der obigen Kommission als Vorsitzende angehört;

3. Die Aufgabe des Schriftführers oder der Schriftführerin übernimmt ein Beamter oder eine Beamtin der Demographischen Dienste.

4. Die entsprechende Ausgabe wird mit getrennter Maßnahme aufgrund der stattgefundenen Sitzungen liquidiert.

14. Ernennung der Kommission für Verordnungen

(Beschluss Nr. 64)

Der Gemeinderat beschließt mit 18 Stimmen dafür

1. Die **Kommission für die Verordnungen** der Gemeinde Kaltern, bestehend aus sechs Mitgliedern, wie folgt zu ernennen:

Mitglied/membro
Benin Bernard Gertrud, Vorsitzende/Presidente
Rinner Siegfried
Pernstich Marlene
Weissensteiner Walter
Greif Margareth
Anderlan Anton

2. Als Schriftführer fungiert der jeweilige Gemeinsekretär oder die jeweilige Gemeinsekretärin bzw. ein von diesen beauftragter Beamter oder Beamtin.

3. Das Sitzungsentgelt zugunsten der Mitglieder gegenständlicher Kommission für die Teilnahme an den Sitzungen wird mit Euro 30,00 je Sitzung festgelegt.

4. Die entsprechende Ausgabe wird mit getrennter Maßnahme aufgrund der stattgefundenen Sitzungen liquidiert.

15. Ernennung der Kommission für öffentliche Arbeiten

(Beschluss Nr. 65)

Der Gemeinderat beschließt mit 18 Stimmen dafür.

1. Die **KOMMISSION FÜR ÖFFENTLICHE ARBEITEN** von Kaltern, bestehend aus 8 Mitgliedern, wie folgt zu ernennen:

Mitglied/membro
Ambach Christian, Vorsitzender/Presidente

1. sono nominati quali membri della Commissione per la formazione degli elenchi comunali dei giudici popolari seguenti Consiglieri comunali:

2. Si dà atto che la Sindaca appartiene come Presidente alla suddetta Commissione ai sensi dell'art. 13 della legge 10/04/1951, n. 287;

3. Il ruolo di segretario o di segretaria viene assunto da un impiegato o da un'impiegata dei Servizi Demografici.

4. La relativa spesa viene liquidata con provvedimento distinto in base alle sedute tenute.

14. Nomina della commissione per i regolamenti

(deliberazione n. 64)

Il consiglio comunale delibera con 18 voti favorevoli

1. Di nominare **la commissione per i regolamenti** del Comune di Caldaro, la quale consiste di sei membri, come segue:

2. Funge quale segretario il Segretario comunale o la Segretaria comunale in servizio o un impiegato o impiegata da essi incaricato.

3. Si fissa il gettone di presenza a favore dei membri della commissione in oggetto per la partecipazione alle sedute con Euro 30,00 per ogni seduta.

4. La relativa spesa viene liquidata con provvedimento distinto in base alle sedute tenute.

15. Nomina della commissione per lavori pubblici

(deliberazione n. 65)

Il consiglio comunale delibera con 18 voti favorevoli.

1. Di nominare per la **COMMISSIONE PER LAVORI PUBBLICI** di Caldaro, la quale consiste di 8 membri, come segue:

Morandell Gertraud
Maier Werner
Vorhauser Stefan
Greif Margareth
Zwerverger Dietmar
Morandell Walter
Anton Anderlan

2. Zum Schriftführer wird der Leiter oder die Leiterin der Vergabestelle ernannt.

3. Das Sitzungsentgelt zugunsten der Mitglieder gegenständlicher Kommission für die Teilnahme an den Sitzungen wird mit Euro 30,00 je Sitzung festgelegt.

4. Die entsprechende Ausgabe wird mit getrennter Maßnahme aufgrund der stattgefundenen Sitzungen liquidiert.

16. Ernennung der Bauleitplankommission

(Beschluss Nr. 66)

Der Gemeinderat beschließt mit 18 Stimmen dafür

1. Folgende Personen als Mitglieder der **Bauleitplankommission** der Gemeinde für die Dauer der Amtszeit dieses Gemeinderates zu ernennen:

2. Come segretario/a della commissione si nomina il responsabile dell'ufficio appaltanti

3. Si fissare il gettone di presenza a favore dei membri della commissione in oggetto per la partecipazione alle sedute con Euro 30,00 per ogni seduta.

4. La relativa spesa viene liquidata con provvedimento distinto in base alle sedute tenute.

16. Nomina della commissione per il piano urbanistico

(deliberazione n. 66)

Il consiglio comunale delibera con 18 voti favorevoli

1. Di nominare le seguenti persone quali membri della **Commissione comunale per il piano urbanistico** per la durata del periodo legislativo del Consiglio comunale:

Mitglied/membro
Benin Bernard Gertrud, Vorsitzende/Presidente
Ambach Christian
Atz Werner
Bernard Walter
Maier Werner
Morandell Gertraud
Oberparleiter Wolfgang
Rinner Siegfried
Pillon Christoph
Tanzer Karin
Von Ach Florian

2. Zum Schriftführer wird der oder die Leiterin der Technischen Dienste ernannt.

3. Das Sitzungsentgelt zugunsten der Mitglieder gegenständlicher Kommission für die Teilnahme an den Sitzungen mit Euro 30,00 je Sitzung festzulegen.

4. Die entsprechende Ausgabe wird mit getrennter Maßnahme aufgrund der stattgefundenen Sitzungen liquidiert.

17. Ernennung der Friedhofskommission

(Beschluss Nr. 67)

Der Gemeinderat beschließt mit 18 Stimmen dafür

1. Die **Friedhofskommission** von Kaltern a.d.W. mit den nachstehend angeführten Mitgliedern zu ernennen:

2. Come segretario/a della commissione si nomina la o il responsabile dei servizi tecnici

3. Di fissare il gettone di presenza a favore dei membri della commissione in oggetto per la partecipazione alle sedute con Euro 30,00 per ogni seduta.

4. La relativa spesa viene liquidata con provvedimento distinto in base alle sedute tenute.

17. Nomina della commissione cimiteria

(deliberazione n. 67)

Il consiglio comunale delibera con 18 voti favorevoli

1. Di nominare la **Commissione cimiteriale** di Caldaro s.s.d.v. con i seguenti membri:

Mitglied/membro
Gertraud Morandell Bernard, Vorsitzende/Presidente
Margareth Greif
Bernard Walter
Fischnaller Günther (Vertreter der Dorfgemeinschaft/rappresentante della comunità rurale)
Hanny Willigis (Vertreter der Pfarrei/rappresentante della Parrocchia)

2. Die Aufgabe des Schriftführers oder der Schriftführerin übernimmt ein Beamter oder eine Beamtin der Demographischen Dienste.

3. Das Sitzungsentgelt zugunsten der Mitglieder gegenständlicher Kommission für die Teilnahme an den Sitzungen wird mit Euro 30,00 je Sitzung festgelegt.

4. Die entsprechende Ausgabe wird mit getrennter Maßnahme aufgrund der stattgefundenen Sitzungen liquidiert.

2. Il ruolo di segretario o di segretaria viene assunto da un impiegato o da un' impiegata dei Servizi Demografici.

3. Si fissa il gettone di presenza a favore dei membri della commissione in oggetto per la partecipazione alle sedute con Euro 30,00 per ogni seduta.

4. La relativa spesa viene liquidata con provvedimento distinto in base alle sedute tenute.

18. Ernennung der Verkehrskommission

(Beschluss Nr. 68)

Der Gemeinderat beschließt mit 18 Stimmen dafür

1. Für sämtliche Angelegenheiten im Zusammenhang mit dem **Verkehrswesen eine eigene Kommission** einzusetzen, die aus 19 Mitgliedern bestehen soll.

18. Nominazione della commissione per il traffico

(deliberazione n. 68)

Il consiglio comunale delibera con 18 voti favorevoli

1. Di nominare una apposita **commissione per tutte le questioni riguardante il traffico**, la quale consiste di 19 membri.

Mitglied/membro
Vorhauser Stefan, Vorsitzender/Presidente
Ambach Christian
Anderlan Anton
Atz Werner
Benin Bernard Gertrud
Bernard Walter
Maier Werner
Morandell Gertraud
Rinner Siegfried
Zwenger Dietmar
Messner Julia (Vertreter des Hds - rappresentante commercianti)
Morandell Karl (Vertreter des HGV - rappresentante degli albergatori)
Morandell Elmar (Vertreter des LVH - rappresentante dell'artigianato)
Maria Luise Pardeller-Sölva (Vertreterin des VPS - rappresentante delle affittacamere)
Rainer Sighard (Vertreter des Tourismusverein - rappresentante dell'Associazione turistica)
Tanzer Karin (Vertreterin der Arbeitnehmer - rappresentante dei lavoratori dipendenti)
Mayr Andreas (ex-Polizei-Angestellter)
Magnanini Carlo (Vertreter der italienischen Sprachgruppe- rappresentate del gruppo linguistico italiano)

2. Zum Schriftführer wird der Dienstleiter der Stabstelle Ortspolizei ernannt.
3. Das Sitzungsentgelt zugunsten der Mitglieder gegenständlicher Kommission für die Teilnahme an den Sitzungen mit Euro 30,00 je Sitzung festzulegen.
4. Die entsprechende Ausgabe wird mit getrennter Maßnahme aufgrund der stattgefundenen Sitzungen liquidiert.

Mitteilungen der Bürgermeisterin

Die Bürgermeisterin teilt mit, dass sie als Europa-Gemeinderat das Ratsmitglied Anton Anderlan ernannt hat. Sie freut sich, dass ein junger Mensch sich dieser Thematik annimmt.

Allfälliges:

Ratsmitglied Maier Werner verliest ein Schreiben der Kaufleute von Kaltern, mit welchem diese eine Intervention der Gemeinde beim Land fordern.

Die zuständige Referentin Morandell meint dazu, man müsse Unterstützung zusichern.

Ratsmitglied von Ach schlägt vor, den Brief an die Landesregierung zu schicken. Auch Ratsmitglied Pernstich sieht das so.

Nachdem nun keine weiteren Wortmeldungen bestehen, dankt die Bürgermeisterin den Ratsmitgliedern für die Mitarbeit bei der heutigen Sitzung.

Ende der Sitzung: 18:40 Uhr

Gelesen, bestätigt und unterfertigt

2. Come segretario della commissione si nomina il responsabile dello staff Polizia Locale.

3. Di fissare il gettone di presenza a favore dei membri della commissione in oggetto per la partecipazione alle sedute con Euro 30,00 per ogni seduta.

4. La relativa spesa viene liquidata con provvedimento distinto in base alle sedute tenute.

Comunicazioni della Sindaca

La Sindaca informa che ha nominato come consigliere comunale per l'Europa il consigliere Anton Anderlan. È lieta che una persona giovane si occupi della tematica.

Varie:

Il consigliere Maier Werner dà lettura ad una lettera dei commercianti di Caldaro, con la quale questi chiedono un intervento del comune in Provincia.

L'assessora competente è dell'avviso che si debba dare sostegno.

Il consigliere von Ach propone di inviare la lettera a tutta la giunta provinciale. Anche la consigliera Pernstich è di quest'opinione.

Poiché non ci sono più alcune domande, la Sindaca ringrazia i membri del Consiglio comunale per la collaborazione alla seduta odierna.

Fine della seduta: ore 18:40

Letto, confermato e sottoscritto



Die Vorsitzende/La presidente:
BENIN BERNARD Gertrud
(digital unterzeichnet – firmato digitalmente)

Die Sekretärin/La segretaria:
ATTINÀ Dr. Lucia
(digital unterzeichnet – firmato digitalmente)

Gesehen das Ratsmitglied/visto il consigliere comunale
RINNER Dr. Siegfried
(digital unterzeichnet – firmato digitalmente)